



# LUXORliving D1 DALI S RF

4800681



For more information, see product page

LUXORliving



LUXORplug

LUXORplay

## Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**⚠️ WARNUNG** (DE)  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!  
 • Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

**⚠️ WARNING** (EN)  
 Danger of death through electric shock or fire!  
 • Installation should only be carried out by professional electrician!  
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!  
 • Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

**⚠️ AVERTISSEMENT** (FR)  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !  
 • Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

**⚠️ AVVERTIMENTO** (IT)  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!  
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
 • Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

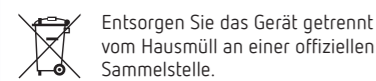
**⚠️ ADVERTENCIA** (ES)  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
 • Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

**⚠️ ATENÇÃO** (PT)  
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
 • Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!  
 • Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

**Allgemeine Infos**  
 • Der Unterputz-Aktor D1 DALI S RF mit Funk der LUXORliving-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage.  
 • DALI-2-zertifiziert  
 • Er bildet die Schnittstelle zwischen KNX-Bus-System und DALI-Beleuchtungsanlage (Digital Addressable Lighting Interface).  
 • Er kann mit konventionellen Tastern/Schaltern in Unterputzdosen eingebaut werden.  
 • Er besitzt 1 Kanal zur DALI-Lichtsteuerung; die Steuerung erfolgt per Broadcast-Telegramm, das heißt alle Teilnehmer an einem Kanal werden gleichzeitig geschaltet/gedimmt.  
 • Er kann mit konventionellen Tastern/Schaltern in Unterputzdosen eingebaut werden.  
 • Die LUXORliving-Serie ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man schalten, dimmen, heizen und steuern kann.  
 • Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): [www.luxorliving.de](http://www.luxorliving.de)  
 • Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS.

**Technische Daten**  
 Betriebsspannung: 230 V AC, +10 % / -15 %, Frequenz: 50/60 Hz  
 Standby-Leistung: 0,7 W  
 DALI-Spannung: typ. 16 V DC, kurzschlussfest, Basisisolierung (kein SELV)  
 I<sub>max</sub> = 250 mA  
 I<sub>min</sub> = 60 mA  
 Anzahl DALI-Geräte: max. 30  
 Max. Leitungslänge DALI: 300 m  
 Betriebstemperatur: -5 °C ... +45 °C  
 Binäreingänge:  
 - Kontaktspannung: 3,3 V  
 - Kontaktstrom: 0,5 mA  
 - Max. Kabellänge: 3 m (externe Eingänge)  
 - Länge Anschlussdrähte: 25 cm  
 Verschmutzungsgrad: 2  
 Anschlussquerschnitt: 4 mm<sup>2</sup>  
 Abmessungen: 44,4 x 48,6 x 24,9 mm  
 Funkfrequenz: 868,3 MHz (KNX RF1.R)  
 Sendeleistung: < 10 mW  
 Reichweite Freifeld: bis zu 100 m

Hiermit erklärt die Theben AG, dass dieser Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

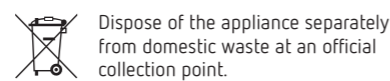


Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

**General information**  
 • The flush-mounted actuator D1 DALI S RF with wireless function of the LUXORliving series conforms to EN 60669-2-1 if correctly installed.  
 • DALI-2 certified  
 • It provides the interface between the KNX bus system and the DALI lighting system (Digital Addressable Lighting Interface).  
 • It has 1 channel for DALI lighting control; control is via broadcast telegram, i.e. all participants on one channel are switched/dimmed simultaneously.  
 • It can be installed with conventional push buttons/switches in flush-mounted boxes  
 • The LUXORliving series is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling.  
 • Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): [www.luxorliving.co.uk](http://www.luxorliving.co.uk)  
 • When used in a KNX system, programming is completed with the ETS.

**Technical data**  
 Operating voltage: 230 V AC, +10 % / -15 %  
 Frequency: 50-60 Hz  
 Standby output: 0.7 W  
 DALI voltage: typ. 16 V DC, short-circuit proof, basic insulation (no SELV)  
 I<sub>max</sub> = 250 mA  
 I<sub>min</sub> = 60 mA  
 Number of DALI devices: max. 30  
 Max. DALI cable length: 300 m  
 Operating temperature: -5 °C ... +45 °C  
 Binary inputs:  
 - Contact voltage: 3.3 V  
 - Contact current: 0.5 mA  
 - Max. cable length: 3 m (external inputs)  
 - Length of connecting wires: 25 cm  
 Pollution degree: 2  
 Connection cross-section: 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensions: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm  
 Radio frequency: 868,3 MHz (KNX RF1.R)  
 Transmission power: < 10 mW  
 Range open field: up to 100 m

Theben AG herewith declares that this type of radio installation complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)



Dispose of the appliance separately from domestic waste at an official collection point.

**Informations générales**  
 • L'actionneur encastré D1 DALI S RF avec radiocommunication de la série LUXORliving répond à la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme.  
 • Certification DALI-2  
 • Il est l'interface entre le système bus KNX et l'installation d'éclairage DALI (Digital Addressable Lighting Interface).  
 • Pour la commande d'éclairage DALI, il est doté de 1 canal ; la commande est réalisée par télégramme de type « Broadcast », c'est-à-dire que tous les abonnés d'un canal sont commutés/variés en même temps.  
 • Il peut être monté avec des boutons-poussoirs/interrupteurs conventionnels dans des boîtiers encastrés.  
 • La série LUXORliving est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander.  
 • Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : [www.luxorliving.fr](http://www.luxorliving.fr)  
 • En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS.

**Caractéristiques techniques**  
 Tension de service : 230 V CA, +10 % / -15 %  
 Fréquence : 50-60 Hz  
 Puissance en veille : 0,7 W  
 Tension DALI : typ. 16 V CC, résistant aux courts-circuits, isolation de base (pas de TBTS)  
 I<sub>max</sub> = 250 mA  
 I<sub>min</sub> = 60 mA  
 Nombre d'appareils DALI : max. 30  
 Longueur de câble DALI max. : 300 m  
 Température de service : -5 °C ... +45 °C  
 Entrées binaires :  
 - Tension de contact : 3,3 V  
 - Courant de contact : 0,5 mA  
 - Longueur de câble max. : 3 m (entrées ext.)  
 - Longueur des câbles de connexion : 25 cm  
 Degré de pollution : 2  
 Section de raccordement : 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensions : 44,4 x 48,6 x 32,3 mm  
 Fréquence radio : 868,3 MHz (KNX RF1.R)  
 Puissance d'émission : < 10 mW  
 Portée en champ libre : jusqu'à 100 m

Par la présente, Theben AG déclare que ce type de système radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

**Informazioni generali**  
 • Se montato correttamente, l'attuatore da incasso D1 DALI S RF con radio della serie LUXORliving è conforme alla norma EN 60669-2-1.  
 • DALI-2 certificato  
 • Crea l'interfaccia tra sistema bus KNX e impianto d'illuminazione DALI (Digital Addressable Lighting Interface).  
 • Dispone di 1 canale per il controllo della luce DALI; il controllo avviene tramite telegramma Broadcast, cioè tutte le utenze di un canale sono commutate/regolate contemporaneamente.  
 • È possibile installarlo con i pulsanti/interruptori convenzionali in scatole a incasso.  
 • La gamma LUXORliving è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare.  
 • Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): [www.luxorliving.it](http://www.luxorliving.it)  
 • In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS.

**Dati tecnici**  
 Tensione d'esercizio: 230 V AC, +10 % / -15 %  
 Frequenza: 50-60 Hz  
 Potenza in standby: 0,7 W  
 Tensione DALI: tip. 16 V DC, a prova di cortocircuiti, isolamento di base (nessun SELV)  
 I<sub>max</sub> = 250 mA  
 I<sub>min</sub> = 60 mA  
 Numero apparecchi DALI: max. 30  
 Max. lunghezza di linea DALI: 300 m  
 Temperatura d'esercizio: -5 °C ... +45 °C  
 Ingressi binari:  
 - Tensione di contatto: 3,3 V  
 - Corrente di contatto: 0,5 mA  
 - Max. lunghezza cavo: 3 m (ingressi esterni)  
 - Lunghezza cavi di collegamento: 25 cm  
 Grado di inquinamento: 2  
 Sezione di collegamento: 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensioni: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm  
 Frequenza radio: 868,3 MHz (KNX RF1.R)  
 Potenza di trasmissione: < 10 mW  
 Gamma campo libero: fino a 100 m

Con la presente, Theben AG dichiara che questo tipo di impianto radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

**Información general**  
 • El actuador empotrado D1 DALI S RF con radio de la serie LUXORliving cumple la norma EN 60669-2-1 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto.  
 • DALI-2 certificado  
 • Sirve como interfaz entre el sistema de bus KNX y la instalación de iluminación DALI (Digital Addressable Lighting Interface).  
 • Tiene 1 canal para el control de luz DALI; el control se realiza por telegrama Broadcast, esto quiere decir que todos los participantes de un canal se conectan/atenuan al mismo tiempo.  
 • Se pueden montar en cajas empotradas con pulsadores/interruptores convencionales.  
 • La serie LUXORliving es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos.  
 • Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): [www.luxorliving.es](http://www.luxorliving.es)  
 • Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS.

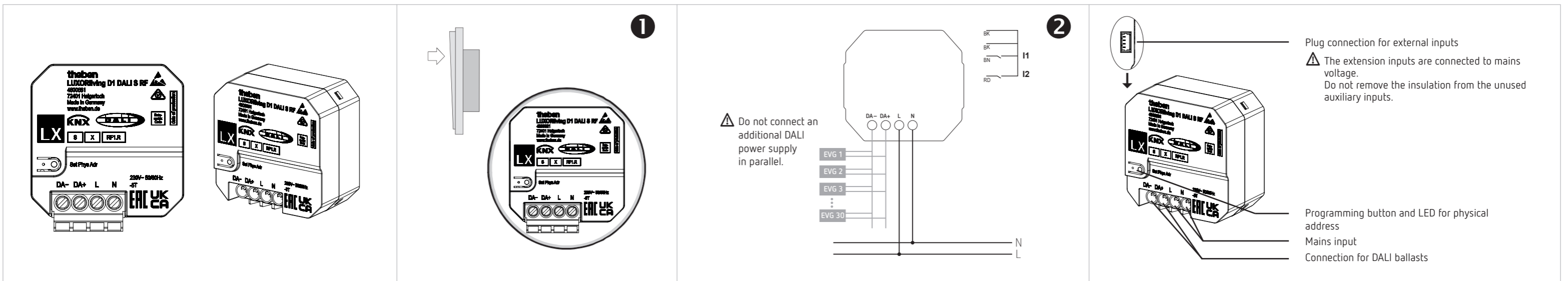
**Datos técnicos**  
 Tensión de servicio: 230 V CA, +10 % / -15 %  
 Frecuencia: 50-60 Hz  
 Potencia en standby: 0,7 W  
 Tensión DALI: tip. 16 V CC, resistente a cortocircuitos, aislamiento básico (sin SELV)  
 I<sub>max</sub> = 250 mA  
 I<sub>min</sub> = 60 mA  
 Número de aparatos DALI: máx. 30  
 Máx. longitud de cable DALI: 300 m  
 Temperatura de funcionamiento: -5 °C ... +45 °C  
 Entrada binaria:  
 - Tensión de contacto: 3,3 V  
 - Corriente de contacto: 0,5 mA  
 - Longitud de cable máxima: 3 m (entradas ext.)  
 - Longitud de los cables de conexión: 25 cm  
 Grado de polución: 2  
 Sección de conexión: 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensiones: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm  
 Frecuencia de radio: 868,3 MHz (KNX RF1.R)  
 Potencia de envío: < 10 mW  
 Campo libre de alcance: hasta 100 m

Theben AG declara expresamente que este tipo de instalación radioeléctrica cumple la directiva 2014/53/CE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

**Informações gerais**  
 • O atuador embutido D1 DALI S RF com comunicação sem fios da série LUXORliving está em conformidade com a norma EN 60669-2-1 em caso de montagem correta.  
 • Certificação DALI-2  
 • Ele assegura a interface entre o sistema de barramento KNX e o sistema de iluminação DALI (Digital Addressable Lighting Interface).  
 • Ele dispõe de 1 canal para controlo da luz DALI; o controlo é realizado através de um telegrama de broadcast, o que significa que todos os utilizadores num canal são ligados/regulados em simultâneo.  
 • Pode ser integrado em caixas embutidas com botões/interruptores convencionais.  
 • A série LUXORliving é uma série de aparelhos de construção compacta, com os quais se pode comutar, atenuar, aquecer e controlar.  
 • Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): [www.luxorliving.co.uk](http://www.luxorliving.co.uk)  
 • Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS.

**Dados técnicos**  
 Tensão de serviço: 230 V CA, +10 % / -15 %  
 Freqüência: 50-60 Hz  
 Potência em standby: 0,7 W  
 Tensão DALI: tipicamente 16 V CC, estável em curto-circuito, isolamento básico (sem SELV)  
 I<sub>max</sub> = 250 mA  
 I<sub>min</sub> = 60 mA  
 Número de dispositivos DALI: máx. de 30  
 Comprimento máx. de cabo DALI: 300 m  
 Temperatura operacional: -5 °C ... +45 °C  
 Entradas binárias:  
 - Tensão de contacto: 3,3 V  
 - Corrente de contacto: 0,5 mA  
 - Comprimento máx. de cabo: 3 m (entradas ext.)  
 - Comprimento dos fios de ligação: 25 cm  
 Grau de poluição: 2  
 Secção transversal de ligação: 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensões: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm  
 Radiofrequência: 868,3 MHz (KNX RF1.R)  
 Potência de envio: < 10 mW  
 Campo livre de alcance: até 100 m

A Theben AG declara pelo presente documento que este tipo de instalação por rádio corresponde à diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível nos seguintes endereços da internet: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)



## Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Der Aktor steuert die angeschlossenen DALI-Leuchten in Helligkeit, Farbe und Farbtemperatur (in Abhängigkeit der von den DALI-Leuchten unterstützten Device Types). Er ist als Broadcast Single Master ausgeführt und DALI-2 zertifiziert. Durch die Broadcast-Kommunikation ist keine Einzeladressierung der DALI-Leuchten erforderlich. Alle an einem Kanal angeschlossenen DALI-Leuchten reagieren gemeinsam auf Broadcast-Befehle und können nicht über Gruppen- oder Einzelbefehle angesteuert werden.
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

### 1 Montage

- In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren.

### 2 Anschluss

#### ⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Eingänge führen Netzspannung! Bei Anschluss der Eingänge oder vor jeglichem Eingriff an einem der Eingänge die 230 V-Versorgung des Gerätes unterbrechen.

- Berührungssicher installieren.

- Keine Netzspannung (230 V) oder andere externe Spannungen an die Nebeneingänge anschließen!

- Die Isolierung der nicht verwendeten Nebeneingänge **nicht** entfernen.

- Keine zusätzliche DALI-Spannungsversorgung parallel schalten.

- Für die gesamte DALI-Installation eines Segments darf eine max. Leitungslänge von 300 m nicht überschritten werden ( $\varnothing$  1,5 mm<sup>2</sup>).
- Leitung für den DALI-Bus an die Klemmen DA+/DA- anschließen.

- Die Eingänge mehrerer Geräte dürfen nicht verbunden werden.

### Inbetriebnahme über Direktsteuerung (Auslieferungszustand)

Über den Eingang I1 ist eine manuelle Bedienung (Ein-Taster-Bedienung zum Dimmen, ohne Parametrierung) möglich. Diese kann aber mit LUXORplug oder der ETS verändert werden.

## Proper use

EN

- The actuator controls the connected DALI lamps in brightness, colour and colour temperature (depending on the device types supported by the DALI lamps). It is designed as a Broadcast Single Master and is DALI-2 certified. Due to broadcast communication, no individual addressing of the DALI lamps is required. All DALI lamps connected to a channel respond together to broadcast commands and cannot be controlled via group or individual commands.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Use only in closed, dry areas

### 1 Installation

- For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).

### 2 Connection

#### ⚠ Risk of electric shock!

- The inputs carry mains voltage! When connecting the inputs or before any intervention at one of the inputs, interrupt the 230 V supply of the device.

- Protect against accidental contact during installation.

- Do not connect mains voltage (230 V) or other external voltages to the extension inputs!

- Do **not** remove the insulation from the unused auxiliary inputs.

- Do not connect an additional DALI power supply in parallel.

- For the entire DALI installation of a segment, a maximum cable length of 300 m must not be exceeded ( $\varnothing$  1.5 mm<sup>2</sup>).
- Connect the cable for the DALI bus to terminals DA+/DA-.

- The inputs of several devices must not be connected.

### Start up via direct control (factory setting)

Via input I1, manual operation (one-button operation for dimming, without parameter setting) is possible.

However, this can be changed with LUXORplug or with the ETS.

## Usage conforme

FR

- L'actionneur commande la luminosité, la couleur et la température de couleur des lampes DALI raccordées (en fonction des types d'appareil supportés par les lampes DALI). Il est conçu comme maître unique de diffusion et présente la certification DALI-2. La communication broadcast rend l'adressage individuel des lampes DALI superflu. Toutes les lampes DALI raccordées à un canal réagissent ensemble aux ordres broadcast et ne peuvent pas être commandées via des ordres de groupe ou des ordres individuels.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement

### 1 Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).

### 2 Raccordement

#### ⚠ Risque d'électrocution !

- Les entrées sont sous tension secteur ! En cas de raccordement aux entrées ou avant toute intervention sur une des entrées, couper l'alimentation de 230 V de l'appareil.

- Installer de manière protégée contre les contacts.

- Ne raccorder aucune tension réseau (230 V) ou d'autres tensions externes aux entrées externes !

- Ne pas** retirer l'isolation des entrées auxiliaires non utilisées.

- Il n'est pas nécessaire de commuter en parallèle une alimentation en tension DALI supplémentaire.

- Pour la totalité de l'installation DALI d'un segment, ne pas dépasser une longueur de câble de 300 m max. ( $\varnothing$  1,5 mm<sup>2</sup>).
- Raccorder le câble du bus DALI aux bornes DA+/DA-.

- Les entrées de plusieurs appareils ne doivent pas être reliées.

### Mise en service via une commande directe (état de livraison)

Avec l'entrée I1, une commande manuelle (commande à une touche pour la variation, sans paramétrage) est possible. Elle peut toutefois être modifiée avec LUXORplug ou l'ETS.

## Uso conforme

IT

- L'attuatore DALI controlla la luminosità, il colore e la temperatura del colore delle lampade DALI collegate (in funzione dei Device Type supportati dalle lampade DALI). E' eseguito come Broadcast Single Master e certificato DALI-2. La comunicazione Broadcast non richiede l'indirizzamento singolo delle lampade DALI. Tutte le lampade DALI collegate a un canale rispondono congiuntamente ai comandi Broadcast e non possono essere controllate da comandi di gruppo o singoli.
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e nei grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

### 1 Montaggio

- Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073).

### 2 Collegamento

#### ⚠ Pericolo di scosse elettriche!

- Gli ingressi sono sotto tensione di rete! In caso di collegamento degli ingressi o di qualsiasi intervento su uno degli ingressi, interrompere l'alimentazione a 230 V dell'apparecchio.

- L'installazione deve essere effettuata in modo protetto dai contatti accidentali.

- Non collegare la tensione di rete (230 V) o altre tensioni esterne agli ingressi di utenze interne!

- Non** rimuovere l'isolamento degli ingressi secondari non utilizzati.

- Non collegare in parallelo alcuna alimentazione di tensione DALI supplementare.

- Per l'intera installazione DALI di un segmento non si può superare una lunghezza max. di linea di 300 m ( $\varnothing$  1,5 mm<sup>2</sup>).
- Collegare il cavo per il bus DALI ai morsetti DA+/DA-.

- Gli ingressi di più dispositivi non devono essere collegati.

### Messa in funzione tramite comando diretto (stato di consegna)

L'ingresso I1 consente il comando manuale (comando ad un tasto per la regolazione della luminosità, senza parametrizzazione), che può tuttavia essere modificato con LUXORplug oppure l'ETS.

## Uso previsto

ES

- El actuador controla la luminosidad, el color y la temperatura de color de las luces DALI conectadas (dependiendo de los tipos de dispositivos compatibles con las luces DALI). Está diseñado como aparato monomaestro Broadcast y DALI-2 certificado. Mediante la comunicación Broadcast no es necesario ningún direccionamiento individual de las luces DALI. Todas las luces DALI conectadas a un canal reaccionan juntas a comandos Broadcast y no pueden controlarse a través de comandos de grupos o individuales.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados

### 1 Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).

### 2 Conexión

#### ⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

- Las entradas están sometidas a tensión de red! Cortar el suministro de 230 V del aparato al conectar las entradas o antes de realizar cualquier intervención en una de las entradas.

- Instalar protectores contra contacto.

- ¡No conecte una tensión de red (230 V) o alguna otra tensión externa a la entrada de extensión!

- No** retirar el aislamiento de las entradas secundarias que no se utilizan.

- No es necesaria ninguna alimentación de tensión adicional DALI paralela.

- Para toda la instalación DALI de un segmento no puede sobrepasarse ( $\varnothing$  1,5 mm<sup>2</sup>) una longitud de cable máxima de 300 m.
- Conectar el cable para el bus DALI a los bornes DA+/DA-.

- Las entradas de varios aparatos no deben estar conectadas.

### Puesta en marcha mediante control directo (estado inicial)

Mediante la salida I1, es posible realizar un manejo manual (manejo de un pulsador para regular la luz, sin parametrizar). Esto se puede modificar con LUXORplug o con la ETS.

## Utilização correta

PT

- O atuador controla a luminosidade, cor e temperatura de cor das luzes DALI ligadas (dependendo dos tipos de dispositivos suportados pelas luzes DALI). Ele foi concebido como Broadcast Single Master e apresenta certificação DALI-2. Graças à comunicação em broadcast, não é necessário qualquer endereçamento individual das luzes DALI. Todas as luzes DALI ligadas a um canal reagem em conjunto aos comandos de broadcast e não podem ser controladas por comandos de grupo ou individuais.
- Para a utilização na construção residencial e comercial (edifícios de escritórios, edifícios públicos, hotéis etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

### 1 Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).

### 2 Ligação

#### ⚠ Perigo de choque elétrico!

- As entradas transportam tensão de rede! Interromper a alimentação de 230 V do aparelho no caso de ligação das entradas ou antes de qualquer intervenção numa das entradas.

- Instalar protegido contra contacto.

- Sem tensão de rede (230 V) ou ligar outras tensões externas a entradas de ramais!

- Não** remover o isolamento das entradas secundárias não utilizadas.

- Não** ligar alimentação de tensão DALI adicional paralelamente.

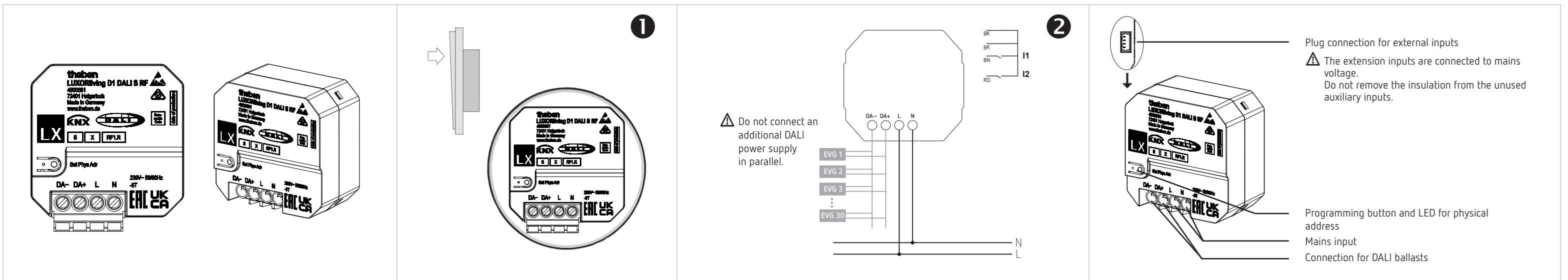
- O comprimento máx. de cabo de 300 m não deve ser excedido para a totalidade da instalação DALI de um segmento ( $\varnothing$  1,5 mm<sup>2</sup>).
- Ligar o cabo para o barramento DALI aos terminais DA+/DA-.

- As entradas de vários aparelhos não devem ser ligadas.

### Colocação em funcionamento através de controlo direto (programação de fábrica)

Através da entrada I1 é possível uma operação manual (operação de um botão para regular a luminosidade, sem parametrização). Esta pode ser alterada com LUXORplug ou com a ETS.





**Bedoeld gebruik** (NL)

- De actor regelt de lichtsterkte, kleur en temperatuur van de aangesloten DALI-lampen (afhankelijk van de door de DALI-lampen ondersteunde Device Types). Hij dient als Broadcast Single Master en is DALI-2 gecertificeerd. Door de Broadcast-communicatie is geen afzonderlijke adressering van de DALI-lampen noodzakelijk. Alle op een kanaal aangesloten DALI-lampen reageren samen op Broadcast-opdrachten en kunnen niet via groeps- of afzonderlijke opdrachten worden aangestuurd.
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

**1 Montage**  
 ➤ In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.

**2 Aansluiting**  
 ⚠ **Gevaar door elektrische schokken!**

- Op de ingangen staat netspanning! Bij aansluiting van de ingangen of voor elke ingreep in een van de ingangen de 230 V-voeding van het apparaat onderbreken.
- Aanraakveilig installeren.

⚠ Geen netspanning (230 V) of andere externe spanning op de nevenplaatsingangen aansluiten!

⚠ De isolatie van de niet-gebruikte nevenplaatsingangen mag **niet** worden verwijderd.

⚠ Geen extra DALI-voedingsspanning parallel schakelen.

- Voor de totale DALI-installatie van een segment mag de max. kabellengte van 300 m niet worden overschreden (Ø 1,5 mm<sup>2</sup>).
- Kabel voor de DALI-bus op de klemmen DA+/DA- aansluiten.

① De ingangen van verschillende apparaten mogen niet met elkaar verbonden worden.

**Ingebruikname via directe aansturing (leveringstoestand)**

Via ingang I1 is handbediening (1-toetsbediening voor het dimmen, zonder parameterinstelling) mogelijk. Deze kan echter met LUXORplug of de ETS worden gewijzigd.

**Anvendelse efter bestemmelserne** (DA)

- Aktoren styrer de tilsluttede DALI-lys med hensyn til lysstyrke, farve og farvetemperatur (afhængigt af de enhedstyper, der understøttes af DALI-lysene). Den er udført som Broadcast Single Master og DALI-2-certificeret. På grund af Broadcast-kommunikationen er enkeltadressering af DALI-lamperne ikke nødvendigt. Alle DALI-lamper, som er sluttet til en kanal, reagerer i fællesskab på Broadcast-kommandoerne og kan ikke aktiveres via gruppe- eller enkeltkommandoer.
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller osv.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

**1 Montering**  
 ➤ Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).

**2 Tilslutning**  
 ⚠ **Fare på grund af elektriske stød!**

➤ Indgangene leder netspænding! Ved tilslutning af indgangen eller før indgreb skal apparatets 230 V-forsyning afbrydes.

➤ Installér berøringsikkert.

⚠ Tilslut ikke netspænding (230 V) eller anden ekstern spænding til hjælpeindgangene!

⚠ Fjern **ikke** isoleringen til hjælpeindgangene, der ikke anvendes.

⚠ Ekstra DALI-spændingsforsyning må ikke kobles parallelt.

- For hele segmentets DALI-installation må en maks. ledningslængde på 300 m ikke overskrides (Ø 1,5 mm<sup>2</sup>).
- Tilslut ledningen til DALI-bussen til klemmerne DA+/DA-.

① Indgangene på flere enheder må ikke være forbundet med hinanden.

**Opstart via direkte styring (tilstand ved udleveringen)**

Via indgang I1 er manuel betjening (TIL-tasterbetjening til dæmpning, uden parametering) mulig. De kan dog ændres med LUXORplug eller ETS.

**Avsedd användning** (SV)

- Ställdonet styr de anslutna DALI-lampornas ljusstyrka, färg och färgtemperatur (beroende på de enhetstyper som stöds av DALI-lamporna). Den är konstruerad som en Broadcast Single Master och DALI-2-certifierad. Genom broadcast-kommunikationen behövs ingen enskild adressering av DALI-lamporna. Alla DALI-lampor som är anslutna till en kanal reagerar gemensamt på broadcast-kommandon och kan inte aktiveras via grupp- eller enskilda kommandon.
- För användning inom bostads- och objektbyggnationer (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

**1 Montering**  
 ➤ Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).

**2 Anslutning**  
 ⚠ **Ris för elektriska stötar!**

➤ Ingångarna är nätspänningsförande! Koppla från 230 V-försörjningen till enheten vid anslutning till ingångarna eller innan ingrepp vid någon av ingångarna.

➤ Installera beröringssäkert.

⚠ Anslut ingen nätspänning (230 V) eller andra externa spänningar på intill liggande ingångar!

⚠ Avlägsna **inte** isoleringen på sekundära ingångar som inte används.

⚠ Koppla ingen ytterligare DALI-spänningsförsörjning parallellt.

- För hela DALI-installationen i ett segment får en maximal ledningslängd på 300 m inte överskridas (Ø 1,5 mm<sup>2</sup>).
- Anslut DALI-bussens ledning till klämmorna DA+/DA-.

① Ingångarna på flera apparater får inte vara anslutna till varandra.

**Idrifttagning via direktstyrning (leveransskick)**

Via ingången I1 är det möjligt med en manuell hantering (enknapps-styrning för att dimra, utan parameterinställning). Detta kan man dock ändra med hjälp av LUXORplug eller ETS.

**Määräysten mukainen käyttö** (FI)

- Toimilaitte ohjaa kytkettyjen DALI-valaisimien kirkkautta, väriä ja värilämpötilaa (DALI-valaisimien tukemien laitetyyppien mukaan). Se on suunniteltu Broadcast Single Master -valaisimeksi, ja se on DALI-2 sertifioitu. Broadcast-viestinnän ansiosta DALI-valaisimia ei tarvitse kohdistaa erikseen. Kaikki yhteen kanavaan liitetyt DALI-valaisimet reagoivat yhdessä Broadcast-käskyihin, eikä niitä voi ohjata ryhmä- tai yksittäisillä käskyillä.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa

**1 Asennus**  
 ➤ Asennus tavallisiin upposennusrasioihin (DIN 49073).

**2 Liitäntä**  
 ⚠ **Sähköiskunvaara!**

➤ Tulot johtavat verkkojännitettä! Tuloja kytkettäessä tai ennen mitään tuloihin puuttumista pitää laitteen 230 V syöttöjännite kytkeä pois päältä.

➤ Asenna laite sen vuoksi kosketussuojattuna.

⚠ Älä liitä verkkojännitettä (230 V) tai muita ulkoisia jännitteitä lisäliitäntöjen tuloihin!

⚠ Älä poista käyttämättömien lisätulojen eristeitä.

⚠ Älä kytke ylimääräistä DALI-virtalähdettä rinnakkain.

- Yhden segmentin koko DALI-asennuksessa johdon enimmäispituus ei saa ylittää 300 m (Ø 1,5 mm<sup>2</sup>).
- Kytke DALI-väljän johto liittymiin DA+/DA-.

① Useiden laitteiden tuloja ei saa kytkeä toisiinsa.

**Käyttöotto suoraohjauksella (toimitustila)**

Manuaalinen käyttö on mahdollista tulo I1 kautta (yksipainikekäyttö himmennykseen, ilman parametrien määrittystä). Niitä voidaan kuitenkin muuttaa LUXORplugin tai ETS:n avulla.

**Tiltenkt bruk** (NO)

- Aktuatorene styrer lysstyrke, farge og fargetemperatur på de tilkoblede DALI-lysarmaturerene (avhengig av Device Types (DT) støttet av DALI-lysarmaturerene). Den er utført som Broadcast Single Master og DALI-2-sertifisert. På grunn av Broadcast-kommunikasjonen er det ikke nødvendig å adressere DALI-lysarmaturerene individuelt. Alle DALI-lysarmaturer koblet til kanalen reagerer samtidig på Broadcast-kommandoene, og kan ikke styres via gruppe- eller enkeltkommandoer.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Må kun brukes i lukkede, tørre rom

**1 Montering**  
 ➤ Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073).

**2 Tilkobling**  
 ⚠ **Fare på grunn av elektrisk støt!**

➤ Inngangene fører nettspenning! Frakoble apparatet fra strømmettet ved tilkobling av 230 V-inngangene eller andre operasjoner på en av inngangene.

➤ Installer berøringsikkert.

⚠ Det må ikke kobles til nettspenning (230 V) eller andre eksterne spenninger til sekundæringgangene!

⚠ **Ikke** fjern isolasjonen fra ikke brukte sekundæringganger.

⚠ Ikke koble ekstra DALI-strømforsyning parallelt.

- Hele DALI-installasjonen av ett segment skal ikke overstige maks. ledningslengde på 300 m (Ø 1,5 mm<sup>2</sup>).
- Koble ledning for DALI-bussen til på klemmerne DA+/DA-.

① Inngangene til flere enheter må ikke være koblet til hverandre.

**Igangsetting med direktestyringen (utleveringstilstand)**

Via inngang I1 er det mulig å betjene manuelt (betjene På-knappen for å dimme, uten parametering). Dette kan endres med LUXORplug eller ETS.

**Použití v souladu s určením** (CS)

- Akční člen řídí jas, barvu a teplotu barvy připojených světel DALI (v závislosti na typech rozhraní podporovaných světlými DALI). Je proveden jako zařízení Broadcast Single Master a má certifikaci pro DALI 2. Díky broadcast komunikaci není zapotřebí adresování jednotlivých světel DALI. Všechna světla DALI připojená v jednom kanálu reagují společně na broadcast příkazy a nelze je ovládat prostřednictvím skupinových nebo jednotlivých příkazů.
- Pro použití v bytové zástavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

**1 Montáž**  
 ➤ Namontován do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073).

**2 Připojení**  
 ⚠ **Ohrožení v důsledku úrazu elektrickým proudem!**

➤ Vstupy vedou síťové napětí! Při připojování vstupů nebo před jakýmkoliv zásahem na některém ze vstupů přerušete napájení 230 V přístroje.

➤ Nainstalujte chráněně proti doteku.

⚠ Nepřipojujte žádné síťové napětí (230 V) ani jiná externí napětí k pobočkovým vstupům!

⚠ **Neodstraňujte** izolaci nepoužívaných vedlejších vstupů.

⚠ Nezapojujte paralelně žádné přídavné napájení DALI.

- Pro kompletní instalaci DALI jednoho segmentu nesmí být překročena max. délka vodiče 300 m (Ø 1,5 mm<sup>2</sup>).
- Vodič pro sběrnici DALI připojte na svorky DA+/DA-.

① Vstupy několika zařízení nesmí být vzájemně propojeny.

**Uvedení do provozu pomocí přímého ovládání (stav při dodání)**

Prostřednictvím vstupu I1 je možné ruční ovládání (ovládání jedním tlačítkem pro stmívání, bez nastavování parametrů). To však lze změnit pomocí LUXORplug nebo ETS.



